

SAN-ISIDRO 2013



10-19 MAYO



Índice

- 04 PREGÓN Y PASACALLES
- 05 PLAZA MAYOR
- 09 PLAZA DE LAS VISTILLAS
- 14 POR LAS CALLES Y PLAZAS DE MADRID
 - 16 PLAZA DE CIBELES
 - 17 JARDINES DE EL BUEN RETIRO

Madrid durante San Isidro

- 18 LA PRADERA DE SAN ISIDRO
- 19 PROGRAMA TAURINO DE LA FERIA DE SAN ISIDRO
 - 21 TEATROS Y CENTROS MUNICIPALES
 - 25 MADRID CIRCUITO INDEPENDIENTE
 - 26 OTROS ESPECTÁCULOS
 - 28 XXXIII FERIA DE LA CACHARRERÍA
 - 29 REAL COLEGIATA DE SAN ISIDRO
- 30 PROGRAMACIÓN CULTURAL EN LOS DISTRITOS



Table of Contents

- 04 OPENING SPEECH AND PARADES
 - 05 PLAZA MAYOR
 - 09 PLAZA DE LAS VISTILLAS
- 14 THROUGH THE STREETS AND SQUARES OF MADRID
 - 16 PLAZA DE CIBELES
 - 17 THE GARDENS OF EL BUEN RETIRO

Madrid during San Isidro

- 18 THE MEADOW OF SAN ISIDRO
- 19 BULLFIGHTING CALENDAR FOR THE SAN ISIDRO FAIR
 - 21 THEATRES AND MUNICIPAL CENTRES
 - 25 INDEPENDENT CIRCUIT OF MADRID
 - 26 OTHER SHOWS
 - 28 XXXIII POTTERY AND CHINA FAIR
 - 29 REAL COLEGIATA OF SAN ISIDRO
- 30 CULTURAL PROGRAMME IN THE DISTRICTS

Madrid es un lugar ameno, en el sentido más clásico del término, no en vano su patrón es un hombre de campo: San Isidro. Esa sencillez, hospitalidad y laboriosidad, las virtudes que señalan la vida agrícola, están siempre presentes en la forma de conducirse de nuestros ciudadanos. Madrid durante una semana hace gala de sus mejores y más conocidas señas de identidad y ofrece a propios y visitantes una oferta rica en actividades para que todos encuentren aquello que más les guste y divierta.

Las fiestas de San Isidro siempre han convivido con la Feria Taurina más importante del mundo. Por eso este año será un diestro, el que más acusa su valor durante esta feria, el que pregone y dé inicio a estos días de solaz: Alejandro Talavante.

A la ciudad de Burgos debemos el pasacalle de Gigantones y Gigantillos, y después música. La Música en Madrid ha sido siempre el epicentro de su vida cultural y quien mejor ha definido la personalidad de los que habitamos esta ciudad. Entre todos los géneros musicales la Zarzuela es quien mejor nos identifica, por eso comenzaremos nuestros días festivos con un espectáculo dirigido por Jesús Castejón con la Banda Sinfónica de Madrid bajo la batuta de Rafael Sanz-Espert. En la misma Plaza Mayor tendremos cine mudo con Música en directo: Blancanieves, seguramente una de las películas más importantes de la historia del cine español a pesar de su juventud. Podremos disfrutar del homenaje a nuestra querida Sarita Montiel, dirigido por Pedro Vllora, a través de ese Cuplé que ella rescató del olvido e instaló en nuestra memoria colectiva. Además, Kiko Veneno seguirá dotando de vida musical nuestra plaza más emblemática.

Otro de los espacios con más vida de la ciudad durante estos días es el Jardín de Las Vistillas, allí entre otras apetecibles citas, contamos con PlanetaMadrid. También La Pradera de San Isidro es otro de esos lugares entrañables durante estos días y El Buen Retiro, con sus fuegos de artificio.

Les invito a que disfruten de toda la oferta que incluye este programa y saboreen la tradición y modernidad que esta ciudad alberga, crea y ofrece siempre.

Ana Botella
Alcaldesa de Madrid

Madrid is an enjoyable place, in the strictest sense of the word. It is no surprise that its patron saint was a country man: San Isidro. This simplicity, hospitality and industriousness, the virtues that go with a life working the land, are always present in the way our citizens behave. During this week Madrid proudly shows off its best and most well-known hallmarks and offers its residents and visitors a rich variety of activities to ensure that everyone finds the thing they like and enjoy most.

The festivities of San Isidro have always lived alongside the most important bullfighting fair in the world. Therefore, this year it will be a bullfighter, someone who shows his bravery more than most during these festivities, who will be in charge of giving the opening speech for these days of entertainment: Alejandro Talavante.

The city of Burgos has brought its parade of 'Gigantones y Gigantillos' to the city, and following this there will be music. Music has always been at the centre of Madrid's cultural life and it is the best way to define the personality of the people who live in this wonderful city. Amongst all the musical genres, the Zarzuela or Spanish operetta identifies us best, therefore we will start off the festivities with a show directed by Jesús Castejón with the Symphonic Band of Madrid conducted by Rafael Sanz-Espert. In the Plaza Mayor we will project a silent movie accompanied by live music: Blancanieves (Snow White), surely one of the most important films in the history of Spanish film, in spite of its recent premiere. We will be able to enjoy the tribute to our beloved Sarita Montiel, directed by Pedro Vllora, through the "cuplé" that she rescued from oblivion and brought back into our collective memory. Furthermore, Kiko Veneno will continue bringing our most emblematic square to life with music.

Another of the liveliest spaces in the city during these days is the Garden of Las Vistillas, there, amongst other delightful events, we will be able to enjoy Planetamadrid. The Meadow of San Isidro is another of the most charming places during the festivities, along with El Buen Retiro park, with its firework displays.

I invite you to enjoy everything on offer in this programme and to savour both the traditional and the modern sides that this city always hosts, creates and offers.

Ana Botella
Mayor of Madrid



Pregón y pasacalles

Opening speech and parades

Pregón

10 de mayo, 20 h
Plaza de la Villa
Metro Ópera

Para estas fiestas tan especiales de Madrid, contaremos con un pregonero de lujo como es Alejandro Talavante; no en vano el primer becerro que mató fue el día de San Isidro. Un 13 de mayo vistió por primera vez de luces y un 17 de mayo de hace un par de años, durante la feria de San Isidro, salió por la Puerta Grande de Las Ventas.

Proclamation

May 10, 20 h
Plaza de la Villa
Underground Opera

We have a top notch celebrity to give the opening speech for these special days of festivities in Madrid, as is Alejandro Talavante; not in vain did he kill his first young bull on San Isidro's feast day. He dressed in his first bullfighter's suit one May 13th and on May 17th a few years ago, during the San Isidro Fair, he was carried out of the Puerta Grande of Las Ventas Bullring.



Pasacalles de Gigantes y Cabezudos

10 de mayo, 18 h

La comparsa de Gigantes y Cabezudos de Madrid recorrerá las calles de la ciudad contagiando su alegría a pequeños y grandes. Un año más, la algarabía de estos personajes dará comienzo a las fiestas de San Isidro. Este año hemos invitado a los Gigantones y Gigantillos de Burgos para que nos acompañen en esta bulliciosa fiesta.

Gigantes y Cabezudos de Madrid

Recorrido: Plaza de Santo Domingo - Preciados - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

Gigantones y Gigantillos de Burgos

Recorrido: Plaza de Oriente - Calle Arenal - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

Parade of Gigantes y Cabezudos

May 10th, 18 h

The parade of 'Gigantes y Cabezudos' in Madrid will pass through the streets of the city infecting young and old alike with its fun. Once more, the furor of these characters will open the festivals of San Isidro. This year we have invited the 'Gigantones y Gigantillos' from Burgos to accompany us in this bustling festival.

Gigantes y Cabezudos of Madrid

Route: Plaza de Santo Domingo - Preciados - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa

Gigantones y Gigantillos of Burgos

Route: Plaza de Oriente - Calle Arenal - Puerta del Sol - Calle Mayor - Plaza de la Villa



Noche Madrileña

Banda Sinfónica Municipal de Madrid

10 de mayo, 21:30 h

Metro Sol

Director escénico: **Jesús Castejón**.
Director musical: **Rafael Sanz-Espert**.

Barbieri, Chueca, Serrano, Chapí, Moreno Torroba, Bretón, Sorozábal, Penella, Soutullo y Vert se asoman al escenario de la Plaza Mayor engarzados de la mano de Jesús Castejón: heredero de una ilustre saga familiar dedicada al teatro musical principalmente. Un Madrid castizo con resonancias de Arniches y Galdós, con sabor a romería, a verbena, a barrio echado a la calle. Un Madrid donde el actor Juan Manuel Cifuentes, con unas vivencias de ayer que bien pudieran ocurrir hoy, nos guía por algunas de las páginas musicales más emblemáticas de lo que conforma la banda sonora de nuestra ciudad. Acompañado de un brillante manojo de voces líricas, donde brillará la despedida de los escenarios del tenor y actor Enrique del Portal.

Abróchense sus cinturones porque zarpamos por las olas del género chico para reír, llorar, bailar y gozar vertiginosamente de un sinfín de melodías y letras. Así empiezan nuestras fiestas de San Isidro, con lo más propio y universal que tenemos, con la zarzuela.

Elenco: **Milagros Martín, Lorenzo Moncloa, Teresa Castal, Hévila Cardeña, Enrique del Portal, Amelia Font, Aurora Frías, Enrique Ferrer, Juan Manuel Cifuentes**.

Dirección de coro: **Raquel González**.

Coreografía: **Nuria Castejón**.

Vestuario: **Ana Garay**.

Iluminación: **José Manuel Guerra**.

Producción ejecutiva: **María Dolores Font**.

Madrilean Night

Municipal Symphonic Band of Madrid

May 10, 21:30 h

Underground Sol

Stage director: **Jesús Castejón**.
Music director: **Rafael Sanz-Espert**.

Barbieri, Chueca, Serrano, Chapí, Moreno Torroba, Bretón, Sorozábal, Penella, Soutullo and Vert appear on the stage in the Plaza Mayor strung together by Jesús Castejón: the heir of a famous family, mainly devoted to musical theatre. A typical Madrid with touches of Arniches and Galdós, with a flavour of religious festivals, street parties, of everyone meeting up in the street. A Madrid where the actor Juan Manuel Cifuentes, tells us about some experiences from yesterday that could easily occur today, guiding us through some of the most emblematic musical scores that form the soundtrack of our city. Accompanied by a brilliant group of lyrical voices, where tenor and actor, Enrique del Portal will shine out during his farewell to the stage.

Fasten your seat belts because we are about to sail the waves of the chico genre to laugh, cry, dance and dramatically enjoy endless tunes and lyrics. This is how we are starting off our San Isidro festivals, with what is, at one and the same time, the most personal and also the most universal that we have: the zarzuela or Spanish operetta.

Cast: **Milagros Martín, Lorenzo Moncloa, Teresa Castal, Hévila Cardeña, Enrique del Portal, Amelia Font, Aurora Frías, Enrique Ferrer, Juan Manuel Cifuentes**.

Choir conducting: **Raquel González**.

Choreography: **Nuria Castejón**.

Wardrobe: **Ana Garay**.

Lighting: **José Manuel Guerra**.

Executive production: **María Dolores Font**.





Gran concierto y proyección de la película *Blancanieves*

11 de mayo, 21:30 h
Metro Sol

La película *Blancanieves*, escrita y dirigida por Pablo Berger y ganadora de diez Premios Goya, es una original versión del popular cuento de los hermanos Grimm, ambientada en los años 20 en el sur de España.

El gran concierto y proyección de la película en la Plaza Mayor quiere ser una recreación fiel de la experiencia sensorial, hipnótica y emotiva, que supone la unión de la música en directo y el cine mudo.

Silvia Pérez Cruz cantante revelación de voz muy personal es la voz de *Blancanieves* en los temas flamencos compuestos por el guitarrista Juan Gómez "Chicuelo".

La banda sonora de la película, compuesta por Alfonso de Vilallonga y ganadora de un Goya, será interpretada por la Sinfonietta Monteolvido, bajo la dirección de Roman Gottwald, en un concierto-proyección que promete ser inolvidable.

Great concert and projection of the film *Snow White*

May 11, 21:30 h
Underground Sol

The film *Blancanieves* (*Snow White*), written and directed by Pablo Berger and the winner of ten Goya Awards, is an original version of the popular fairytale by the brothers Grimm, set in the 1920s in the south of Spain.

The great concert and projection of the film in the Plaza Mayor is an attempt to achieve a faithful reaction to the sensorial, hypnotic and emotive experience that the bringing together of live music and silent films entails.

Revelation singer Silvia Pérez Cruz, with her very personal voice, is the voice of *Snow White* in the flamenco themes composed by guitarist Juan Gómez "Chicuelo".

The film's soundtrack, composed by Alfonso de Vilallonga and the winner of a Goya Award, will be played by the Sinfonietta Monteolvido, conducted by Roman Gottwald, in a concert-film projection that promises to be unforgettable.





La reina del cuplé / The queen of the cuplé

Homenaje a Sara Montiel / A tribute to Sara Montiel

12 de mayo, 21:30 h / May 12, 21:30 h

Metro / Underground Sol

Tras el estreno en 1957 de *El último cuplé*, este género musical ha estado inseparablemente unido al nombre de Sara Montiel. Ella contribuyó a recuperar y popularizar unas canciones que, en muchos casos, estaban casi olvidadas. *La reina del cuplé* es un homenaje a esta artista recientemente fallecida. Tres excelentes cantantes de hoy y una magnífica actriz se encuentran en un espectáculo creado por Pedro Villora, escritor a su vez de las conocidas memorias de la estrella, *Vivir es un placer*. Entre todos recuerdan a ese singular mito del cine que fue la insustituible Sara Montiel: su vida, su tiempo, su trabajo, su arte, su música.

After the premiere in 1957 of El último cuplé, this musical genre has been inseparable from the name of Sara Montiel. She contributed to bringing back and popularising some songs which, in many cases, had almost been forgotten. La reina del cuplé is a tribute to this artist who we have recently lost. Three of today's top singers and a magnificent actress meet in a show created by Pedro Villora, the writer of the star's well-known memoirs, Vivir es un placer (Living is a pleasure). Amongst them all they remember this singular film legend, the irreplaceable Sara Montiel: her life, her times, her work, her art and her music.

Narración / Narration: **Charo Soriano**

Intérpretes / Performers: **Olga María Ramos, Mari Pepa de Chamberí, Eva y su Madrid y Desvariétés Orquestina**

Escenografía e iluminación / Staging and lighting:

La Ensemble Teatro

Dirección musical / Musical direction: **Miguel Tubía**

Dramaturgia y dirección / Dramaturgy and direction:
Pedro Villora





Kiko Veneno

PLANETAMADRID - Escenario Plaza Mayor /
PLANETAMADRID - Plaza Mayor Stage

14 de mayo, 21:30 h / May 14, 21:30 h
Metro / Underground Sol

Sensación Térmica es el retorno de Kiko Veneno, el mejor Veneno, el ganador del Premio Nacional de Música Actual el pasado año, ese que fusiona sagazmente flamenco y rock y que ha traído tantos personajes y canciones imborrables a la música popular de este país. No hace calor: es la sensación térmica de que Kiko ha vuelto.

Sensación Térmica is Kiko Veneno's return, the best of Veneno, winner of the National Award for Today's Music last year, a person who has wisely merged flamenco and rock and has brought us so many characters and songs that are unforgettable to the popular music of this country. It is not hot: this is just the feeling of heat that Kiko's return brings.



Kiko Veneno



Kiko Veneno



Talleres y bailes infantiles

A cargo de la Federación de Grupos Tradicionales Madrileños

11 de mayo, 11 h

Su Majestad El Chotis

11 de mayo, 19.30 h

Aunque el término procede de la traducción al alemán del gentilicio “escocesa” y se refiere a una danza lenta familia de la polka, ha sido el estilo de Madrid el que le ha hecho permanecer en el tiempo y le ha colocado como el baile representativo de nuestra ciudad. Un ritmo, que al son del organillo, empezó a colocarse entre *criadas* y *horteras* y acabó bailado por lo más selecto. Pero en el fondo todavía nos queda a los madrileños mucho por descubrir de este baile tan comunicativo, tan apretao. De sus diferentes estilos, de cómo una visión coreográfica moderna puede hacernos vibrar de emoción hoy. Madrid admite a todos y todo, de tal manera que Schottisch se puede decir de dos maneras: *chotis* y *chótis*, igual da... lo importante es bailar.

Presentador: Carlos Solano

Directora artística: Maite Marcos



Rubén Pozo

11 de mayo, 21:30 h / May 11, 21:30 h

Retransmitido por Radio 3 / Broadcasted by Radio 3

Organizan / Organised by: Creación Asociación Cultural

Workshops and children's dances

Carried out by the Federation of Traditional Madrilenian Groups

May 11, 11 h

His Majesty The Chotis

May 11, 19:30 h

Although the term “chotis” comes from the German translation of the “Scottish” people and it refers to a slow dance from the Polka family, it has been the style of Madrid that has kept it going over the years and has turned it into our city’s representative dance. A rhythm, whose organ grinder’s sound, started to become popular amongst the maids and vulgar classes and ended up being danced by the *crème de la crème*. But deep down there is still a great deal for us Madrilenians to discover about this dance that is so communicative, so cheek to cheek. About its different styles, about how a modern choreographic view can still make us tremble with emotion today. Madrid admits one and all, in such a way that Schottische can be said in two ways: *chotis* and *chótis*, it doesn’t matter... the only important point is to dance.

Presenter: Carlos Solano

Artistic director: Maite Marcos





Escenario Ecovistillas / Ecovistillas stage

12 de mayo, desde las 11 h / May 12, from 11 h

PlanetaMadrid, en su ya quinta edición, es una de las grandes citas de las Fiestas de San Isidro. Este año tanto en Las Vistillas como en la Plaza Mayor, invitándonos a bailar, disfrutar, pero también a recapacitar sobre nuestro entorno y cómo nos relacionamos con él. El escenario EcoVistillas se alimenta este año, íntegramente, por energía ciclo-solar. Música y sostenibilidad para todos.

PlanetaMadrid, now in its fifth edition, is one of the most important events at the San Isidro Festivals. This year both in Las Vistillas and in the Plaza Mayor, it invites us to dance, to enjoy, but also to think again about our environment and how we relate to it. The EcoVistillas stage this year is totally supplied by cycle-solar energy. Music and sustainability for everyone.

11 h. - **El Agua. La vida** (Compañía Tapa, Tapita, Tapón).
(Cuentacuentos / Story Teller)

11:45 h. - **Estoy que lo tiro** (Compañía Estudio 3).
(Teatro / Theatre)

12.45 h. - **Cuchi y nosotros - El extraterrestre que vino a la Tierra y se puso verde**- Diego Aín y Adrián Sepiurca
(Música / Music)

13:45 h. - **Million Dollar Mercedes Band** (Música Balcánica / Baltic Music)

PLANETACONOCIMIENTO

**12 de mayo, de 11 a 15 h /
May 12, from 11 to 15 h**



Actividades organizadas por el Área de Gobierno de Medio Ambiente y Movilidad y su Programa de Actividades Ambientales.

Activities organised by the Environment and Mobility Departments of the Local Council and its Environmental Activities Programme.





Gymkhana Planeta Verde

Dirigida al público infantil y familiar, gymkhana donde los participantes aprenderán más acerca de las repercusiones que tienen las actividades humanas sobre la conservación de los recursos de nuestro planeta y las soluciones a nuestro alcance. Una forma de conocer hábitos de vida más sostenibles y al mismo tiempo divertirse.

Aimed at children and families, a gymkhana where the participants will learn more about the repercussions human activities have on the conservation of our planet's resources and the solutions within our reach. A way to discover more habits for sustainable living and have fun at the same time.

Taller de mecánica de bicicletas (Básico y avanzado) / Bicycle mechanics workshop (Basic and advanced)

12 de mayo, de 12 a 15 h / May 12, from 12 to 15 h

PLANETARESPONSABLE

12 de mayo, de 11 a 15 h / May 12, from 11 to 15 h

Muestra de proyectos de organizaciones e instituciones del sector ambiental. *Sample of projects by organisations and institutions from the environmental sector.*

Los participantes este año son / *This year's participants are:* SEO/Birdlife, PedaLibre, Cruz Roja, Grefa, Brinzal, Amigos de la Tierra, Quiero Salvar el Mundo Haciendo Marketing, Respiro Car-Sharing, Adelina Trueque, Ecologing Diseño Sostenible, Slow Fashion Spain, Copade, Setem, Intermón – Oxfam y Ayuda en Acción.



Million Dollar Mercedes Band





35ª Edición del Concurso Rock Villa de Madrid

12 de mayo, 19 h

Con el fin de estimular la creación artística, el Ayuntamiento de Madrid convoca una nueva edición de los Premios Rock Villa de Madrid. El certamen, decano del pop y del rock español, alcanza su 35 aniversario lleno de actividad.

Actuación de las 5 bandas finalistas / *Performance by the 5 finalist bands.*

The Sours

Jack Knife

Francis White

La Maravillosa Orquesta del Alcohol

Peachy Joke

Ganador Premio Universidad Complutense: The New Cossacks

Acto de entrega de la 35ª Edición de los Premios Rock Villa de Madrid /
Award Ceremony for The 35th Edition of The Villa de Madrid Rock Awards



Fuel Fandango

12 de mayo, 21:30 h / *May 12, 21:30 h*

Retransmitido por Radio 3 / *Broadcasted by Radio 3*
Organizan / *Organised by:* Creación Asociación Cultural



Fuel Fandango



Bailes y Danzas / Dances

Federación de Grupos Tradicionales Madrileños /
Federation of Madrilanian Traditional Groups

13 de mayo, 18 h / May 13, 18 h

Agrupación Castiza El Orgullo de Madrid, Agrupación Madrileños y Amigos Los Castizos, Agrupación Castiza De Madriz al Cielo, Asociación Madrileña Los Chulapos del Puente de Vallecas, Asociación Castiza Los Chiperos de Arganzuela, Asociación Cultural Grupo Folklórico Calderón de La Barca, Asociación Castiza de Alcobendas y San Sebastián de Los Reyes, Asociación Castiza Villa de Vallecas, Asociación Castiza de Madrid a Móstoles y / and Asociación Cultural Amigos de Navalcarnero.

Andrea Motis

13 de mayo, 21:30 h / May 13, 21:30 h

Andrea Motis es considerada la revelación del jazz catalán. Esta joven artista canta con una personalidad que no se veía en años y además toca el saxo y la trompeta. Este concierto supone su presentación al público madrileño.

Andrea Motis is considered to be the revelation of Catalanian jazz. This young artist gives a personality to her singing that has not been seen in years and she also plays the sax and the trumpet. This concert means her presentation to the audience of Madrid.

PLANETAMADRID

Músicas del Mundo /
Music from Around the World

14 de mayo, desde las 17:30h / May 14, from 17:30 h

17:30 h. - **Miguel Reyes Sextet** (Flamenco Jazz)
18:30 h. - **Ogun Afrobeat** (Afrobeat)
20 h. - **Bassekou Kouyate** (Música Tradicional de Mali /
Traditional Music from Mali)
21:30 h. - **Brut Nature DJ**



Festival Folklórico de Casas Regionales / Regional Associations Folklore Festival

Bailes y danzas / Dances

15 de mayo, de 11 a 14:30 h / May 15, from 11 to 14:30 h

Casas Regionales de Galicia, Asturias, País Vasco, Cataluña, Aragón, Valencia, Cantabria, Murcia, Andalucía, Extremadura, Castilla y León, Castilla La Mancha, Canarias, La Rioja y Baleares.

Regional Associations from Galicia, Asturias, the Basque Country, Catalonia, Aragón, Valencia, Cantabria, Murcia, Andalusia, Extremadura, Castilla y León, Castilla La Mancha, the Canary Islands, La Rioja and the Balearic Islands.

Festival de Danzas Madrileñas / Festival of Madrilanian Dances

15 de mayo, 17:30 h / May 15, 17:30 h

17:30 h. - **Asociación de Coros y Danzas Francisco de Goya / Francisco de Goya Choirs and Dances Association**

18 h. - **Asociación Universitaria de Danza El Candil / El Candil University Dance Association**

18:30 h. - **Asociación Coros y Danzas de Madrid / Madrid Choirs and Dances Association**

19 h. - **Asociación Cultural Arrabel / Arrabel Cultural Association**

19:30 h. - **Asociación Folklórica Villa de Madrid / Villa de Madrid Folkloric Association**

20 h. - **Asociación Goyesca de Madrid / Madrid Goyesque Association**



Andrea Motis



Por las calles y plazas de Madrid *Through the streets and squares of Madrid*

Titirimundi en Madrid

Titirimundi, el Festival Internacional de Títeres de Segovia, recala en Madrid durante las fiestas de San Isidro con una selección de seis espectáculos. Los titiriteros tomando las calles y plazas de la ciudad y apelando al poder de la magia y la fantasía.

Titirimundi in Madrid

Titirimundi, the International Puppet Festival of Segovia, will slip into Madrid during the San Isidro festivals with a selection of six shows. The puppeteers will take to the streets and squares of the city, appealing to the power of magic and fantasy.

Mario

RUE BARRÉE (Francia)/(France)

Plaza de la Paja. 11 de mayo, 12 h / May 11, 12 h

Metro / Underground Latina

La Corrala. 12 de mayo, 20 h / May 12, 20 h

Metro / Underground Lavapies

Un espectáculo con 3 cabezas, 2 cerebros y un montón de ideas. Mario es una marioneta de tamaño humano que crea situaciones desternillantes.

A show with 3 heads, 2 brains and tonnes of ideas. Mario is a human-sized puppet that creates hilarious situations.

Maravillas de Oriente / Marvels from the East

PA SUCAT (España)/(Spain)

Plaza de Santiago. 11 de mayo, 13 h / May 11, 13 h

Plaza de Isabel II. 11 de mayo, 20 h / May 11, 20 h

Metro / Underground Opera

Altas dosis de acción, humor y ternura, para un espectáculo lleno de colores, personajes y enseres cotidianos.

Huge amounts of action, humour and everyday possessions.



Snehurka

Snehurka

PAVEL Y VITESLAV

(República Checa)/(Czech Republic)

Plaza Conde de Barajas. 11 de mayo, 18 h / May 11, 18 h

Plaza de La Villa. 12 de mayo, 18 h / May 12, 18 h

Metro / Underground Opera

Un cuento popular encaramado a un carruaje teatral que se convertirá en una cámara real, en un bosque profundo y finalmente en una cabaña con siete camas. Espectáculo de humor y amor.

A popular fairytale set on a theatre carriage that turns into a royal chamber, into a deep forest and finally into a cabin with six little beds. A show full of humour and love.



Mario



Por las calles y plazas de Madrid Through the streets and squares of Madrid

Cacharros y tirinenes para comer y cantar / Pots and 'tirinenes' for eating and singing

DUO MAYALDE (España) / (Spain)

Plaza de Los Carros. 12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h
Metro / Underground Latina

Plaza Agustín Lara. 12 de mayo, 20 h / May 12, 20 h
Metro / Underground Lavapies

Mezclando vida y arte, estos juglares comparten con el público los ritmos y coplas populares, haciendo música a partir de cualquier objeto cotidiano.

Mixing life and art, these jugglers share the rhythms and popular folk songs with their audiences, making music using any everyday object.

Punch & Judy

ROD BURNET STORYBOX (Reino Unido) / (United Kingdom)

Plaza Conde de Miranda. 13 y 15 de mayo, 20 h / May 13 and 15, 20 h

Metro / Underground Opera

El más genuino representante del teatro tradicional de títeres de guante del Reino Unido, y en particular del género del Punch & Judy, crea un espectáculo anárquico, entrañable y, sobre todo, muy divertido.

The genuine representative of traditional glove puppet theatre from the United Kingdom and in particular from the Punch & Judy genre, creates an anarchic, charming and above all, very funny show

Viaje de Novios / Honeymoon

LES BLEUS DE TRAVAIL (Francia) / (France)

Plaza de Oriente. 14 de mayo, 20 h / May 14, 20 h
Metro / Underground Opera

Una historia en movimiento de una pareja, un perro engominado y un Fiat 500 caprichoso. Un viaje de novios... digamos que iniciático.

A non-stop story about a couple, a dog with slicked back fur and a wayward Fiat 500. A honeymoon... Which turns into rather more of an initiatory journey.



Punch & Judy



Viaje de Novios



Por las calles y plazas de Madrid Through the streets and squares of Madrid

Pasacalle tradicional de Madrid

Federación de Grupos Tradicionales Madrileños

13 de mayo, 17 h

Metro Sol

Recorrido: Desde la Puerta del Sol, pasando por la calle Arenal y la calle Bailén para finalizar en los Jardines de las Vistillas.

Traditional Parade of Madrid

Federation of Madrilenian Traditional Groups

May 13, 17 h

Underground Sol

Route: From the Puerta del Sol, passing along the calle Arenal and the calle Bailén to end up in the Gardens of the Vistillas.

Encuentro de Marching Bands - MAD BRASS

Plaza de Callao, 15 de mayo, 11 h

Metro Callao



Mad Brass es el 1er festival de brass bands, fanfarrias y música de calle de Madrid. El día de San Isidro, se encontrarán en la plaza de Callao algunas de las bandas más premiadas del panorama nacional y europeo para una batalla musical sin víctimas que pondrá a bailar a grandes y pequeños. ¡Todos a la calle!

Marching Bands Meeting - MAD BRASS

Plaza de Callao, May 15, 11 h

Underground Callao

Mad Brass is the 1st festival of brass bands, fanfares and street music of Madrid. On the feast day of San Isidro, some of the top award-winning bands on the national and European circuit will meet up in the Plaza de Callao for a victimless musical battle that will make young and old alike dance along. Everyone come on down to the street!

Mad4 Dixie (Madrid)

La Tremenda Brass Band (Madrid)

Always Drinking Marching Band (Barcelona)

No Water Please (París, Francia)

Mad4 Dixie (Madrid)

La Tremenda Brass Band (Madrid)

Always Drinking Marching Band (Barcelona)

No Water Please (Paris, France)



Plaza de Cibeles

Plaza de Cibeles

Masclatá

Día de fiesta en Madrid

15 de mayo, 14:30 h

Metro Banco de España

Una clásica masclatá con una descarga de truenos aéreos acompañados de música y volcanes de colores, verdes y rojos, para celebrar la festividad de San Isidro.

Pirotécnia Europlá

Fire Cracker Display

Feast day in Madrid

May 15, 14:30 h

Underground Banco de España

A classic firecracker display with a discharge of aerial thunder accompanied by music and volcanoes of colours, greens and reds, to celebrate the feast day of San Isidro.

Pirotechnics Europlá



Noches de Fuego y Música en el Estanque / Evenings of Fire and Music at the Lake

Metro / Underground Retiro

Como cada año, el estanque de los Jardines de El Buen Retiro será el escenario de una fiesta de luz y fuegos de artificio. Los fuegos, sincronizados con música y reflejados sobre el agua, dan lugar a un espectáculo de sorprendente belleza que no hay que perderse.

As occurs every year, the lake in the Gardens of El Buen Retiro will be the setting for a festival of light and fireworks, synchronised with music and reflected over the water, giving rise to a surprisingly beautiful show that should not be missed.

Suite Madrileña / Madrilénian Suite

Pirotecnia Vulcano / Fireworks: Pyrotechnics Vulcano

11 de mayo, 22:30 h / May 11, 22:30 h

Música clásica para fuegos de artificio / Classical music for fireworks

Pirotecnia Ricardo Caballer

Fireworks: Pyrotechnics Ricardo Caballer

15 de mayo, 22:30 h / May 15, 22:30 h



Concierto Extraordinario de San Isidro / Extraordinary Concert for San Isidro

Banda Sinfónica Municipal de Madrid /
Municipal Symphonic Band of Madrid

Kiosko de Música de El Buen Retiro /
Bandstand in El Buen Retiro

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Metro / Underground Retiro

Concierto Despedida por Jubilación del Subdirector:

Juan Foriscot Riba. Dirección: **Rafael Sanz-Espert**

Farewell Concert due to the Retirement of the

Assistant Conductor: **Juan Foriscot Riba**

Direction: **Rafael Sanz-Espert**

1ª PARTE / I PART

De la Villa y Corte (pasodoble)

Ignacio Hidalgo (1920 - 1991)

Luisa Fernanda (fantasía / fantasy)

Federico Moreno Torroba (1891 - 1982)

La Revoltosa (selección / selection)

Ruperto Chapí (1851 - 1909)

2ª PARTE / II PART

Madrid Viva Madrid (pasodoble)

Luis Cáceres (1907 - 1976)

La Gran Vía (fantasía / fantasy)

Federico Chueca (1846 - 1908) y / and Joaquín Valverde (1846 - 1982)

La verbena de la Paloma (selección / selection)

Tomás Bretón (1850 - 1923)



Programa de actividades de la Junta Municipal de Carabanchel / Programme of activities Municipal Board of Carabanchel

Del 10 al 19 de mayo / From May 10 to 19

Espectáculos para todas las edades en la semana más castiza / Shows for all ages during the most typically Madrilenian week

10 de mayo / May 10

19 h. *Un, dos, tres... magia*, espectáculo infantil a cargo del mago José Miguel / *One, two, three... magic, children's show by the magician José Miguel*

22 h. Orquesta de baile Tatuaje / *Dance orchestra Tatuaje*

11 de mayo / May 11

19 h. Bendición del agua de la fuente / *Blessing of the fountain water*

19 h. *Pocholo y Marilyn...*, espectáculo infantil a cargo de la compañía La Tía Clea / *Pocholo y Marilyn..., children's show by the company La Tía Clea*

22 h. Actuación musical de Los Chichos y Fórmula V / *Musical performance by Los Chichos and Formula V*

12 de mayo / May 12

11 h. Concentración de SEAT 600. Jornada de puertas abiertas. Exhibición de coches a cargo del Club 600 Puerta de Alcalá / *Concentration SEAT 600. Open day. Car Exhibition by the Club 600 Puerta de Alcalá*

19 h. *Cris se gradúa como duende*, espectáculo infantil a cargo de la compañía Clan del Clown / *Cris graduates as elf, children's show by the company Clan of Clown*

22 h. Orquesta de baile Energy / *Dance orchestra Energy*

14 de mayo / May 14

14 h. Reparto de Paella, en la fuente pequeña del Parque de San Isidro / *Paella distribution, at the small fountain in San Isidro Park*

22 h. Orquesta de baile Canela / *Dance orchestra Canela.*

15 de mayo / May 15

12 h. Misa de Campaña en la Pradera / *Outdoor mass in the Meadow*

13 h. Reparto de cocido, en la fuente pequeña del Parque de San Isidro / *Cocido distribution, at the small fountain in San Isidro Park*

De 14 a 19 h. / From 14 to 19. Actuaciones castizas: / *Typical madrilenian performances:*

. 14 h. Coros y Danzas Francisco de Goya de Madrid

. 15.30 h. Taller de la Zarzuela de Madrid

. 17 h. Club de la Zarzuela de Madrid

. 18 h. Casa de Extremadura de Carabanchel

. 19 h. *El cumple de Cucudrilito*, espectáculo infantil a cargo de la compañía Okarino Trapisonda / *Cucudrilito's birthday, children's show by the company Okarino Trapisonda*

22 h. Actuación musical Auryn / *Musical performance by Auryn*

16 de mayo / May 16

22 h. Orquesta de baile Ibiza / *Dance orchestra Ibiza*

17 de mayo / May 17

22 h. Orquesta de baile Imagen / *Dance orchestra Imagen*

18 de mayo / May 18

19 h. "Náufragos!!!", espectáculo infantil a cargo de la Compañía Ratón de Biblioteca / *Shipwrecked!!!, children's show by the company Ratón de Biblioteca*

22 h. Actuación musical La Húngara / *Musical performance La Húngara*

23.30 h. Orquesta de baile Guarida / *Dance orchestra Guarida*

19 de mayo / May 19

22 h. Orquesta de baile Metal / *Dance orchestra Metal*

00:00 h. Gran espectáculo pirotécnico en la Pradera de San Isidro / *Pyrotechnic extravaganza in the Meadow of San Isidro*





Programa Taurino de la Feria de San Isidro Bullfighting Calendar for the San Isidro Fair

Corridas de Toros / Bullfights

Plaza de toros de las Ventas

Metro / Underground Ventas

10 de mayo / May 10

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Los Bayones

Matías Tejela, David Mora y /and Antonio Nazare

11 de mayo / May 11

Corrida de Rejones / Bullfight on Horseback

Ganadería Dña. Carmen Lorenzo Carrasco

Mariano Rojo (confirma alternativa / confirmation as professional bullfighter), Diego Ventura y /and Leonardo Hernández

12 de mayo / May 12

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería D. José Escolar

Rafaelillo, Fernando Robleño y /and Alberto Aguilar

13 de mayo / May 13

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería La Palmosilla

Curro Díaz, El Fandi y /and David Galván (confirma alternativa / confirmation as professional bullfighter)

14 de mayo / May 14

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Puerto de San Lorenzo

Manuel Jesús "El Cid", Daniel Luque y /and López Simón (confirma alternativa / confirmation as professional bullfighter)

15 de mayo / May 15

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería Alcurrucén

Sebastián Castilla, Miguel Ángel Perera y /and Ángel Teruel (confirma alternativa / confirmation as professional bullfighter)

16 de mayo / May 16

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería D. Juan Pedro Domecq

Morante de la Puebla, José M^o Manzanares y /and Jiménez Fortes (confirma alternativa / confirmation as professional bullfighter)

17 de mayo / May 17

Novillada con Picadores / Bullfight with young bulls and Picadores

Ganadería Guadaira

Gómez del Pilar, Juan Leal y /and Roberto Blanco

18 de mayo / May 18

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería D. Victorino Martin

Alejandro Talavante

19 de mayo / May 19

Corrida de Toros / Bullfight

Ganadería D. Fermín Bohórquez

Juan Bautista, Juan del Álamo y /and Diego Silveti





Plaza de toros de las Ventas, entrada por la Puerta de Arrastre / Entry through the Puerta de Arrastre
Metro / Underground Ventas

Exposiciones, presentaciones, homenajes / Exhibitions, presentations, tributes

Del 2 al 31 de mayo / From May 2 to 31
150 Años de fotografía taurina. Archivo fotográfico Espasa Libros / 150 years of bullfighting photography. Photographic Archive Espasa Libros

Vitrina Tendido 1 / Display Case Tendido 1

Del 2 al 31 de mayo / From May 2 to 31
Tierras taurinas. La cuna del toro bravo / The lands of the bull- The cradle of the toro bravo
André Viard. Fotografía / Photography

Vitrina Tendido 2 / Display Case Tendido 2

Del 6 al 12 de mayo / From May 6 to 12
Manuel López Pérez. Escultura / Sculpture

Sala Antoñete / Antoñete Room

8 de mayo h, 13 h / May 8, 13 h
Colocación escultura de Luis Miguel Dominguín / Erection of a sculpture of Luis Miguel Dominguín

Explanada Plaza de Toros de Las Ventas / Esplanade in front of the Bullring in Las Ventas

Del 9 al 26 de mayo h / From May 9 to 26
Mitos de Cano. Fotografía / Cano Legends Photographs

Sala Antonio Bienvenida / Antonio Blenvenida Room

Del 13 al 19 de mayo / From May 6 to 12
Catherine Blondell. Pintura / Painting

Sala Antoñete / Antoñete Room

14 de mayo, 12:30 h / May 14, 12:30 h

Presentación del libro Gastronomía del toro / Presentation of the book Gastronomía del Toro (Gastronomy of the Bull)

Autores / Authors: Ismael Díaz Yubero y / and Pedro Plasencia

Sala Antonio Bienvenida / Antonio Bienvenida Room

15 de mayo h, 13 h / May 15, 13 h

Homenaje y colocación azulejo Premio Ayuntamiento - Comunidad a los hermanos Lozano / Tribute and unveiling of Council - Community Award plaque to the Lozano brothers

Patio de Arrastre / Patio de Arrastre

16 de mayo, 12:30 / May 16, 12:30

Presentación del libro Colores del toreo / Presentation of the book Colores del toreo (Bullfighting colours)

Autor / Author: Paco Delgado
Fotografías / Photographs: Juan Pelegrín

Sala Antonio Bienvenida / Antonio Bienvenida room

Del 20 al 26 de mayo / From May 20 to 26

Evaristo Bellotti. Grabado y pintura / Engravings and paintings

Sala Antoñete / Antoñete room



Catherine Blondell



Teatro Español

c/Príncipe, 25. Tel: 91 360 14 84

teatroespanol.es

Metro / Underground Sevilla

Sala Principal / Main Theatre

La Chunga

A partir del 25 de abril, 20 h / From April 25, 20 h

Entradas: desde 7€ (m, x, j, 25% dto.) / Tickets:

From 7€ (Tues, Wed and Thurs 25% discount)

telentrada.com



La Chunga

Sala Pequeña / Small Theatre

Los Iluminados / The Enlightened Ones

Hasta el 12 de mayo. De martes a sábado,

20:30 h. Domingos, 19:30 h / Until May 12.

Tuesday to Saturday, 20:30 h. Sundays, 19:30 h

Entradas: 18€ (m, x, j, 25% dto.) / Tickets: 18€ (Tues,

Wed and Thurs 25% discount)

telentrada.com



Los Iluminados

La Anarquista / The Anarchist

A partir del 14 de mayo, 20:30 h / From May 14,

20:30 h

Entradas: 22€ (m, x, j, 25% dto.) / Tickets: 22€

(Tues, Wed and Thurs 25% discount)

telentrada.com



La Anarquista

Naves del Español. Matadero

Pº de la Chopera, 14. Tel: 91 517 73 09

teatroespanol.es

Metro / Underground Legazpi

Sala Dos / Room Two

Feelgood

A partir del 2 de abril, de martes a sábado

20:30 h, domingos 19:30 h / From April 2,

Tuesday to Saturday 20:30 h, Sunday 19:30 h

Entradas: 22€ (m, x, j, 25% dto.) / Tickets: 22€

(Tues, Wed and Thurs 25% discount)

telentrada.com



Feelgood



Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35. Tel: 91 539 19 54
teatrocircoprice.es
Metro / Underground Embajadores

Fangoria

Presentación en directo de *Cuatricromía* / Live
presentation of *Cuatricromía*

15 de mayo / May 15

Artista invitado (Monarchy): 20:30 h. Fangoria: 21:45
h. Precio entrada: desde 20€ / Guest artist (Monarchy):
20:30 h. Fangoria: 21:45 h. Tickets: From 20€
entradas.com



Fangoria

Teatro Fernán Gómez. Centro de Arte

Plaza de Colón, 4. Tel: 91 436 25 40
teatrofernangomez.com
Metro / Underground Colón

Sala Guirau / Guirau Room

Okún (Ballet Folclórico Nacional de Cuba)

Del 15 al 19 de mayo, de miércoles a sábado 20 h,
domingo 19 h / From May 15 to 19, Wed to Sat 20
h, Sun 19 h

Entradas: 17€ / Tickets: 17€
telentrada.com

Director y coreógrafo principal / Director and main
choreographer: Manolo Micler



Ballet Folclórico Nacional de Cuba

Sala Dos / Room Two

Al dente (Compañía 9de9teatro)

Del 17 de mayo al 9 de junio, de miércoles a
sábado 20:30 h, domingos 19:30 h / From May 17
to June 9, Wed to Sat 20:30 h, Sun 19:30 h

Entradas: 16€ / Tickets: 16€. Precio especial
miércoles: 14€ / Special price on Wednesdays: 14€
telentrada.com



Al dente



Teatro de Títeres de El Retiro

Avda. de México, Jardines de El Buen Retiro.
Entrada por Puerta de la Independencia/
Entrance through the Puerta de la Independencia
Metro / Underground Retiro

Horacio el Payaso / Horace the Clown

Títeres Gaviota

11 y 12 de mayo, 18:30 h / May 11 and 12, 18:30 h
Entrada gratuita. Aforo limitado / Free entry
Limited seating

CentroCentro

Plaza de Cibeles, 1. Tel: 91 480 00 08
centrocentro.org
Metro / Underground Banco de España

Fuera de serie - cosas que el diseño puede
cambiar / Things that design can change
Hasta el 1 de septiembre / Until September 1

SMARTCITIZENS

Hasta el 29 de septiembre / Until September 29

La ciudad en viñetas con Pacheco&pacheco /
The city as a comic strip with Pacheco&pacheco
Hasta el 26 de mayo / Until May 26

Maadu: Emilio Ambasz

Hasta el 1 de septiembre / Until September 1

Distrito fotográfico - Exposición Vidas Cruzadas
/ Crossed Lives Exhibition

Hasta el 1 de septiembre / Until September 1

CITYSCAPES: Cinco fábulas urbanas / Five urban
fables

Hasta el 13 de octubre / Until October 13

Madrid en la cámara (En colaboración con la
escuela de fotografía EFTI) / Cooperating with
the school of photography, EFTI)

Exposición permanente / Permanent exhibition

Recital poesía con Chantal Maillard / Poetry
recital with Chantal Maillard

16 de mayo, 19 h. Capilla CentroCentro / May 16,
19 h. CentroCentro Chapel

Matiné Musical (Con la Fundación Katarina
Gurska) / Musical Matinee (With the Foundation
Katarina Gurska)

19 de mayo, 13 h. Auditorio CentroCentro / May
19, 13 h. CentroCentro Auditorium



Fotograma de la película de Jane Campion "The Water Diary", exposición CITYSCAPES

© Greg Fraser, L'ECOLE



Conde Duque

Calle Conde Duque, 11
condeduquemadrid.es

Metro / Underground Ventura Rodríguez

Teatro / Theatre

Conciertos Guau Guau presentan: Templeton
Melodías de Hora de Aventuras / Guau Gua
Concerts present: Templeton. Adventure Time
melodies

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Auditorio / Auditorium

Gustavo Díaz Pérez. Los Cuadernos de Iberia,
de Isaac Albéniz / The Journals of Iberia, de Isaac
Albéniz

11 de mayo, 20 h / May 11, 20 h

Diego Ares. La influencia de Arcángelo Corelli en el
repertorio europeo para clave. Concierto de clave.
Ciclo temporada barroca / Arcangelo Corelli's
influence on european harpsichord repertoire.
Harpsichord concert. Baroque season cycle

16 de mayo, 20 h / May 16, 20 h

Entradas desde 9€ / Tickets from 9€

Sala 3 de Exposiciones / Room 3 Exhibition Hall

Hereros. Pastores ancestrales de Angola.
Fotografías de Sergio Guerra / The Hereros.
ancestral sheperds of Angola. photographs by
Sergio Guerra

Hasta el 12 de mayo. Entrada libre / Until May 12

Free entry

Sala 2 de Exposiciones / Room 2 Exhibition Hall

El alma del mundo. Fotografías de Miguel Ángel
Sánchez / The soul of the world. Photographs by
Miguel Ángel Sánchez

Hasta el 1 de septiembre. Entrada libre / Until

September 1. Free entry

Horarios de exposiciones: De martes a sábados de 10 a
14 h y de 17:30 a 21 h. Lunes cerrado / Exhibition opening
times: Tuesday to Saturday from 10 to 14 h and from 17:30
to 21 h. Closed on Mondays

Matadero Madrid

Legazpi, 8. Tel: 9151773 09
mataderomadrid.org

Metro / Underground Legazpi

Festival con B de bici / With B like bicycle festival
18 de mayo, de 11 a 20 h / May 18, from 11 to 20 h

Festival dedicado a la cultura de la bicicleta en
Madrid / Festival dedicated to the cycling culture in
Madrid

Lugar / Venue: Plaza de Matadero

Pensamiento / Thoughts

La fábrica de cine sin autor / La fábrica de cine
sin autor

Hasta diciembre / Until December

Lugar / Venue: Intermediae

Permacultura

Hasta diciembre / Until December

Lugar / Venue: Intermediae

Talleres En El Avant Garden. Banco De Intercambio
De Semillas / Workshops In The Avant Garden. Seed
Exchange Bank

404 School not found

Hasta diciembre / Until December

Lugar / Venue: Intermediae

Infantil - Juvenil / Children - Youth

Intermediae. gamestar(t) - nuevos modelos
pedagógicos a través del uso de tecnologías
y videojuegos, al cuidado de arsgames/
gamestar(t) / New teaching models using
technologies and videogames, under the
supervision of arsgames/gamestar(t)

Hasta diciembre / Until December

Lugar / Venue: Intermediae

Club de lectura. sueños fantásticos y
maravillosas pesadillas / Book club. sueños
fantásticos y maravillosas pesadillas.

Hasta el 21 de junio. 2 sesiones mensuales, todos los
viernes de la segunda y cuarta semana de cada mes (10
y 24 de mayo; 7 y 21 de junio) / Until June 21. 2 sessions
per month, every second and fourth Friday of each
month (May 10 and 24; June 7 and 21)

Lugar / Venue: Casa del Lector



Boqui Jazz

c/ Barquillo, 29. Tel: 91 521 15 68

boquijazz.com

Metro / Underground Chueca / Alonso Martinez

10 de mayo / Pases 22:30 y 23:30 h / Entrada libre /

May 10 / Sessions 22:30 and 23:30 h / Free Entry

Antonio Serrano & Federico Lechner

Taboo

c/ San Vicente Ferrer, 23. Tel: 91 524 11 89

taboo-madrid.com

Metro / Underground Tribunal

10 de mayo / 21:30 h / Entrada libre / May 10 / 21:30 h

/ Free Entry **Francis White**

Café La Palma

c/ La Palma, 6. Tel: 91 522 50 31

cafelapalma.com

Metro / Underground San Bernardo / Noviciado

11 de mayo / 22 h / Entrada libre / May 11 / 22 h /

Free Entry **Cromática Pistona**

El Despertar

c/ Torrecilla del Leal, 18. Tel: 91 530 80 95

cafeeldespertar.com

Metro / Underground Antón Martín

12 de mayo / 1er pase 21 h, 2º pase 22 h / Entrada

libre / May 12 / 1st session 21 h, 2nd session 22 h /

Free Entry **Marcos Sánchez Jazz Band**

Gruta 77

c/ Nicolás Morales, s/n. Tel: 91 471 23 70

gruta77.com

Metro / Underground Oporto

12 de mayo / 13 h. Aperitivo Rock / Entrada libre /

May 12 / 13 h / Free Entry **Mallory Knox**

Barracudas

c/ Brescia, 19. Tel: 647 56 33 62

barracudasrockbar.com

14 de mayo / 21:30 h / Entrada libre / May 14 / 21:30 h

/ Free Entry **Codo**

Jimmy Jazz

C/ Payaso Fofó 24. Tel: 914777645

jimmyjazzvk.com

Metro / Underground Portazgo

14 de Mayo / 21:30h / Entrada Libre / May 10 / 21:30h

/ Free Entry **Mugga**

Contraclub

c/ Bailén, 16. Tel: 91 365 55 45

contraclub.es

Metro / Underground Puerta de Toledo / La Latina

14 de mayo / 22 h / Entrada libre / May 14 / 22 h / Free Entry

Luis Ramiro

El Intruso

c/ Augusto Figueroa, 3. Tel: 648 796 740

intrusobar.com

Metro / Underground Chueca / Gran Vía

14 de mayo / 22 h / Entrada libre / May 14 / 22 h / Free Entry

The Boo Devils

La Boca del Lobo

c/ Echegaray, 11. Tel: 91 523 13 91

labocadellobo.com

Metro / Underground Sol / Sevilla

15 de mayo / 21:30 h / Entrada libre / May 15 / 21:30 h

/ Free Entry **Dead Capo**

Rincón del Arte Nuevo

c/ Segovia, 17. Tel: 91 365 50 45

rincondelartenuovo.com

Metro / Underground La Latina

15 de mayo / 21:30 h / Entrada libre / May 15 / 21:30 h

/ Free Entry **Amesmalúa**

La Escalera de Jacob

c/ Lavapiés, 11. Tel: 649 423 254

laescaleradejacob.es

Metro / Underground Lavapiés

15 de mayo / 21:30 h / Entrada libre / May 15 / 21:30 h

/ Free Entry **Pablo Martín Caminero**



Otros espectáculos coincidiendo con las fiestas de San Isidro

Other shows coinciding with the festivities of San Isidro

Teatro Real

Plaza de Oriente, s/n.
teatro-real.com

Las Noches del Real: María Bayo
/ Evenings at The Real: María Bayo

12 de mayo / May 12

Don Pasquale

13, 15, 17 y 19 de mayo / May 13,
15, 17 and 19

De Giovanni Ruffini y Gaetano
Donizetti. Dirección Musical:
Riccardo Muti / *by Giovanni Ruffini
and Gaetano Donizetti. Musical
Director: Riccardo Muti.*

Teatro de la Zarzuela

c/ Jovellanos, 4
teatrodelaZarzuela.mcu.es

Viento es la dicha del amor / *The
wind is the happiness of love*

Del 17 al de mayo / *From May 17
to 31*

Poema lírico sobre el deseo,
basado en la zarzuela de Antonio
de Zamora y José de Nebra / *Lyric
poem about desire, based in the
zarzuela by Antonio de Zamora and
José de Nebra.*

Orquesta barroca de Sevilla y coro
del Teatro de la Zarzuela / *Baroque
orchestra from Seville and the choir
from the Teatro de la Zarzuela.*

Teatro María Guerrero

c/ Tamayo y Baus, 4
cdn-mcu.es

La Monja Alférez / *The Second-
Lieutenant Nun*

Hasta el 2 de junio / *Until June 2*

Arizona

Desde el 14 de mayo al 16 de
junio / *From May 14 until June 16*

Teatro Valle Inclán

Plaza de Lavapiés, s/n.
cdn-mcu.es

La Copla Negra / *The Black
Popular Song*

Hasta el 12 de mayo / *Until May 12*

Esperando A Godot / *Waiting For
Godot*

Hasta el 19 de mayo / *Until May 19*

Teatro Pavón

c/ Embajadores, 9
teatroclasico.mcu.es

La noche toledana /
Sleepless night

Hasta el 9 de junio / *Until June 9*

Teatros de Canal

c/ Cea Bermúdez, 1
teatroscanal.com

El pimiento Verdi

Hasta el 12 de mayo / *Until May 12*

Musical dirigido por Albert
Boadella / *Musical directed by
Albert Boadella.*

Exils

17, 18 y 19 de mayo / *May 17, 18
and 19*

Fabrice Murgia. Teatro en el marco
del Festival de Otoño a Primavera /
*Fabrice Murgia. Theatre within the
Autumn to Spring Festival.*

Pepita Jiménez

19, 21, 23 y 25 de mayo / *May 19,
21, 23 and 25*

De Isaac Albéniz. Primera
ópera española dirigida por
Calixto Bieito. Idioma: Inglés
con subtítulos en castellano /
*By Isaac Albéniz. First Spanish
opera directed by Calixto Bieito.
Language: English with subtitles in
Spanish.*

Teatro Guindalera

c/ Martínez Izquierdo, 20
guindalera.com

El fantástico Francis Hardy,
curandero / *The fantastic Francis
Hardy, healer*

Hasta el 31 de mayo / *de jueves
a sábados 20:30 h. Domingos
19 h / Until May 31 / Thursdays to
Saturdays 20:30 h- Sundays 19 h*

Barrio 44 Guindalera abierta,
historia de un barrio con
raíces / *Neighborhood 44,
open Guindalera, history of a
neighborhood with roots*

15 de mayo, 20 h / *May 15, 20 h*

Jornada de puertas abiertas
con música en directo y
cuentacuentos / *Open house day
with live music and storytelling*

18 de mayo, 12 h. Entrada Libre /
May 18, 12 h. Free Entry

Karpas Teatro

c/ Santa Isabel, 19
karpasteatro.com

El perro del hortelano, de Lope de
Vega / *The dog in the manger, by
Lope de Vega*

11, 14 y 18 de mayo, 19 y 21:30 h
/ *May 11, 14 and 18. Thursdays to
Saturdays 20:30 h- Sundays 19 h*

Teatro Familiar / *Familiar Theatre*

La Cenicienta / *Cinderella*

11 y 18 de mayo, 12 y 17 h / *May 11
and 18, 12 and 17 h.*

Musical / *Musical*

Eloísa está debajo de un
almendro, de Enrique Jardiel
Poncela / *Eloísa is underneath an
almond, by Enrique Jardiel Poncela*
12, 15 y 19 de mayo, 19:30 h / *May
12, 15 and 19, 19:30 h*

Teatro Familiar / *Familiar Theatre*



Otros espectáculos coincidiendo con las fiestas de San Isidro

Other shows coinciding with the festivities of San Isidro

Blancanieves y los siete enanitos / Snow white and the seven dwarfs

12, 15 y 19 de mayo, 12 y 17 h / May 12, 15 and 19, 12 and 17 h

Musical Musical

Arsénico en Brooklyn, de Manuel Carcedo Sama / Arsenic in Brooklyn, by Manuel Carcedo Sama
16 de mayo, 20:30 h / May 16, 20:30 h

Teatro Familiar Familiar Theatre

La Escalera de Jacob c/ Lavapiés, 11.

laescaleradejacob.es

No eres gorda, eres ancha de caderas / You're not fat, you've just got child-bearing hips
10 de mayo, 20:45 h / May 10, 20:45 h

Monólogo - Comedia Monologue - Comedy

Milonga bajo el mar / Milonga under the sea
11 de mayo, 11:30 y 12:15 h / May 10, 20:45 h

Danza Teatro para bebés Dance Theatre for babies

La esfera cuántica de luxor / The quantum sphere of luxor
11 de mayo, 20 h / May 10, 20 h

Magia mentalismo Mentalism magic

Cuenta... ¡tú! / Your turn!
12 de mayo, 13:30 h / May 12, 13:30 h

Teatro infantil Children's theatre

Telesketch

12 de mayo, 19:30 h / May 12, 19:30 h

Comedia Comedy

Histeriotipos, mejor soltera que mal acompañada / Hysteriotypes, better single than in bad company

14 de mayo, 22 h / May 14, 22 h

Comedia Comedy

Mr. Fli & Mr. Flo

15 de mayo, 13:30 h / May 15, 13:30 h

Teatro infantil Children's theatre

Papás, quiero ser mago / Mum and dad, I want to be a magician
12 de mayo, 13:30 h / May 12, 13:30 h

Magia Infantil Children's magic show

La isla de las luciérnagas / The island of the fireflies
12 de mayo, 18:30 h / May 12, 18:30 h

Teatro Infantil Children's theatre

Madrid Circuito Independiente. Concierto de Pablo Martín Caminero / Madrid Independent Circuit. Concert by Pablo Martín Caminero

12 de mayo, 21:30 h / May 12, 21:30 h

Jazz-flamenco

Manténgase a la espera / Please hold
16 de mayo, 20:30 h / May 16, 20:30 h

Comedia Comedy

Concierto cuartetto minimo / Concert by cuartetto minimo
16 de mayo, 21:30 h / May 16, 21:30 h

Jazz Jazz

La erótica / The erotic
17 de mayo, 22:30 h / May 17, 22:30 h

Monólogo cómico Comic monologue

I love you

18 de mayo, 11:30 h / May 18, 11:30 h

Teatro para bebés Theatre for babies

Desnudo nadie es perfecto / Naked nobody is perfect
18 de mayo, 23:15 h / May 18, 23:15 h

Comedia Comedy

La pócima del buen comer / The good eating potion

19 de mayo, 18 h / May 19, 18 h

Teatro infantil Children's theatre

Esquizofrenia / Schizophrenia
19 de mayo, 21 h / May 19, 21 h

Drama Drama

Teatro Tribueña c/ Sancho Dávila, 31
salatribuene.com

Por los ojos, de Raquel Meller / Through the eyes, by Raquel Meller
10 y 17 de mayo, 20 h / May 10 and 17, 20 h

La casa de Bernarda Alba, de Federico García Lorca / The house of Bernarda Alba, by Federico García Lorca

12 y 19 de mayo, 19 h / May 12 and 19, 19 h



Mr. Fli & Mr. Flo



XXXIII Feria de la Cacharrería 33rd Pottery Fair

XXXIII Feria de la Cacharrería

Del 10 de 15 de mayo, de 10 a 21 h
Plaza de las Comendadoras
Metro Plaza de España

Exposición y venta de Cerámica Tradicional Española con más de 50 centros ceramistas representados. Exponen tiendas de artesanía y cerámica de Madrid y una decena de alfareros invitados especialmente a la Feria.

EXPOSICIÓN MONOGRÁFICA Las piezas que no deben olvidarse

Este año, dedicada a las piezas que han sido los pilares de la cerámica popular española (cántaro, botijo, puchero, lebrillo, etc.). Para que no se olviden y para que los más jóvenes las conozcan.

Todos los días de la feria demostración en vivo de Alfarería en torno de pie a cargo de Manuel Monge de Salvatierra de los Barros (Badajoz).

33rd Pottery Fair

From May 10 to 15, from 10 to 21 h
Plaza de las Comendadoras
Underground Plaza de España

Display and sale of Traditional Spanish Pottery with over 50 pottery centres represented. Craft and pottery shops from Madrid display their goods along with a dozen potters who are special guests to the Fair.

MONOGRAPHIC EXHIBITION The Pieces that should not be forgotten

This year, the Fair is dedicated to the pieces of which Spanish popular pottery has been based (pitchers, earthenware drinking jars, cooking pots, basins, etc.). To ensure that they are not forgotten and that the younger generations know about them.

Live pottery demonstration on a potter's tradle wheel by Manuel Monge de Salvatierra de los Barros (Badajoz) every day of the Fair.





Real Colegiata de San Isidro

C/Toledo, 37

Actos religiosos organizados por la Real, Muy Ilustre y Primitiva Congregación de San Isidro de Naturales de Madrid.

Quinario en honor a San Isidro Labrador

Exposición al Santísimo, Santo Rosario y Ejercicio del Quinario.

Del 10 a 14 de mayo, 19.30 h

Santa Misa. Predicará el Ilmo. Sr. D. Alfonso Lozano Lozano, Vicario Episcopal. Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.

Del 10 a 14 de mayo, 20 h

Imposición de la Medalla de la Real Congregación a los nuevos congregantes.

14 de mayo

Festividad de San Isidro Labrador

Solemne Misa. Presidida por el Emmo. y Rvdmo. Sr. Dr. D. Antonio María Rouco Varela, Cardenal – Arzobispo de Madrid. Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.

15 de mayo, 11 h

Procesión con Imágenes de San Isidro y Santa María de la Cabeza.

15 de mayo, 19 h

Itinerario: Salida de la Real Colegiata de San Isidro, Calle de Toledo, Plaza de Segovia Nueva, Puerta Cerrada, Calles de San Justo, Sacramento y Mayor, Plaza de la Villa, Calle Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor, Calle Gerona, Plaza de la Provincia y Calles Imperial y Toledo, regresando a la Real Colegiata de San Isidro, donde se finalizará con los Himnos a la Virgen de la Almudena y a San Isidro.

Intervienen: Banda de Música La Lira de Pozuelo y Banda de Música de la Policía Municipal de Madrid.

Todos estos días, tras los cultos, se podrá visitar el Camarín donde se veneran, el cuerpo incorrupto de San Isidro y los restos de su esposa, Santa María de la Cabeza.

Capilla de la Cuadra de San Isidro

C/Pretil de Santisteban, 3

El día 15 de mayo, se celebrarán dos Eucaristías, a las 10 h y a las 12 h y permanecerá abierta de 9.30 a 14 h y de 17 a 21 h.

Real Colegiata de San Isidro

C/Toledo, 37

Religious services organised by the Real, Muy Ilustre y Primitiva Congregación de San Isidro de Naturales de Madrid.

Five day devotion in tribute to San Isidro Labrador

Exposition the Holy Saint, Holy Rosary and Five Day Devotion.

From May 10 to 14, 19:30 h

Holy Mass. The illustrious Monsignor Alfonso Lozano Lozano, Episcopal Vicar will preach. Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.

From May 10 to 14, 20 h

Presentation of the Royal Congregation Medal to new members of the congregation.

May 14

Feast day of San Isidro Labrador

Solemn Mass. Presided over by his Excellency and Reverent Monsignor Antonio María Rouco Varela, Cardinal – Archbishop of Madrid. Coral Polifónica de la Real Colegiata de San Isidro.

May 15, 11 h

Procession with images of San Isidro and Santa María de la Cabeza.

May 15, 19 h

Route: Departure from the Real Colegiata de San Isidro, Calle de Toledo, Plaza de Segovia Nueva, Puerta Cerrada, Calles de San Justo, Sacramento and Mayor, Plaza de la Villa, Calle Ciudad Rodrigo, Plaza Mayor, Calle Gerona, Plaza de la Provincia and Calles Imperial and Toledo, returning to the Real Colegiata de San Isidro, where the act will conclude with the Hymns to the Virgen de la Almudena and to San Isidro.

Participating: La Lira de Pozuelo Music Band and the Band of the Municipal Police Force of Madrid.

Each of these days, after the services, the Side-Chapel may be visited where the incorrupt body of San Isidro and the remains of this wife, Santa María de la Cabeza may be worshipped.

Capilla de la Cuadra de San Isidro

C/Pretil de Santisteban, 3

On May 15, two Eucharists will be celebrated, at 10 h and at 12 h and it will remain open from 9.30 to 14 h and from 17 to 21 h.



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

ARGANZUELA

Fiestas en honor a San Isidro /
Festivities in honour of San Isidro

**Del 10 al 19 de mayo, 20 h / From
May 10 to 19, 20 h**

Paseo de La Chopera 6 y 9

Centro Cultural Casa del Reloj

Paseo de La Chopera 6 y 10

La discreta enamorada / *The
discreet girl in love*

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Teatro / Theatre

Hilvanando Cuentos / *Sewing tales
together*

11 de mayo, 12 h / May 11, 12 h

Títeres / Puppet Show

Madrid lírico / *Lirical Madrid*

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Zarzuela / Zarzuela

Jugando con los hermanos Grimm /
Playing with the brothers Grimm

18 de mayo, 12 h / May 18, 12 h

Teatro infantil / Children's theatre

Andrés del Pino. Barítono /
Baritone

19 de mayo, 12 h / May 19, 12 h

Música clásica / Classical music

Centro Dotacional Integrado

Arganzuela

c/ Canarias, 17

Antología madrileña / *Madrilenian
anthology*

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Zarzuela / Zarzuela

Clases dirigidas de chotis,
gratuitas / *Monitored classes of
"chotis", free of charge*

**Del 15 al 18 de mayo, de 12 a 14 h /
From May 15 to 18, from 12 to 14 h**

Madrid lírico / *Lirical Madrid*

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Zarzuela / Zarzuela

Dark. Grupo Mutuas + cía. invitada
/ *Dark. Grupo Mutuas + guest
company*

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Danza contemporánea /
Contemporary dance

BARAJAS

Procesion de San Isidro /

Procession of San Isidro

15 de mayo, 12:15 h / May 15, 12:15 h

Recorrido / *Route: c/ Orión - c/ Canal
de Suez - c/ Acuario - Pza. Hermanos
Falcó - c/ Orión*

Organillero y degustación de
limonada con rosquillas / *Organ
grinder and lemonade with
traditional doughnuts tasting*

**15 de mayo, a partir de las 13 h /
May 15, from 13 h**

Lugar / *Venue: Plaza de Mercurio s/n*

CARABANCHEL

Centro Sociocultural Oporto

Avda. de Oporto, 78

Improvisa una noche de saxo /
Improvised sax night

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Música Jazz / Jazz Music

La casa de los siete balcones / *The
house with seven balconies*

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Teatro / Theatre

Centro Sociocultural García Lorca

c/ Eugenia de Montijo, 105

La más fuerte (Strindberg), La pata
de gallo (Antonio Paso y Joaquín
Abati) y Allá él (Concha Romero) /
*The strongest one (Strindberg),
The crow's feet (Antonio Paso
and Joaquín Abati) and It's up to
him (Concha Romero) Compañía
Marina Labad*

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Teatro / Theatre

Clásicos del cine / *Classics from the
movies*

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Música / Music

Centro Cultural San Francisco - La
Prensa

c/ Aliseda, 4

La canasta, comedia de Miguel
Mihura / *The basket, comedy by
Miguel mihura*

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Teatro / Theatre

Antología madrileña / *Madrilenian
anthology*

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Música / Music

Cinemasrock

19 de mayo, 12 h / May 19, 12 h

Concierto familiar / *Family concert*

Centro Cultural Fernando Lázaro
Carreter

c/ Verdad, 29

Pasión y arte, con María Nevado /
Passion and art, with María Nevado

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Música / Music

Y podía ser peor / *And it could be
worse*

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Teatro / Theatre

Alicia en el país de las maravillas /
Alice in wonderland

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Títeres / Puppet Show

RUMBOLERO

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Música / Music



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

CHAMARTÍN

Centro Cultural Nicolás Salmerón
c/Mantuano, 51

Concierto bicentenario Richard Wagner / Richard Wagner bicentenary concert

Orquesta Universidad Rey Juan Carlos I

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Música / Music

Matinés musicales en colaboración con CSEM Katarina Gurska / Matinal matinees in cooperation with CSEM Katarina Gurska

11 de mayo, 11 y 13 h / May 11, 11 and 13 h

Música / Music

Concierto Orquesta de Cámara Centro Superior Katarina Gurska / Concert of the Chamber Orchestra from the Centro Superior Katarina Gurska

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Música / Music

Matinés musicales en colaboración con CSEM Katarina Gurska / Matinal matinees in cooperation with CSEM Katarina Gurska

12 de mayo, 11 y 13 h / May 12, 11 and 13 h

Música / Music

Actividades animación infantil / Children's entertainment activities

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Concierto Orquesta Concertante / Concert Orchestra Concertante

12 de mayo, 18 h / May 12, 18 h

Música / Music

Recital de canto. Conservatorio Profesional de Música de la Comunidad de Madrid Arturo Soria / Song recital- Professional Music Conservatory of the Community of Madrid, Arturo Soria

14 de mayo, 19 h / May 14, 19 h

Música / Music

Zarzuela / Zarzuela

16 de mayo, 19 h / May 16, 19 h

Música / Music

Festival de zarzuela madrileña / Madrilénian zarzuela festival

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Música / Music

Matinés musicales en colaboración con CSEM Katarina Gurska / Matinal matinees in cooperation with CSEM Katarina Gurska

18 de mayo, 11 y 13 h / May 18, 11 and 13 h

Música / Music

Danzas folclóricas mexicanas / Mexical folk dances

18 de mayo, 18 h / May 18, 18 h

Dance / Dance

Actividades animación infantil / Children's entertainment activities

19 de mayo, 12 h / May 19, 12 h

¿Útiles contruidos?, de Nacho Castro / Constructed tools?, by nacho castro

19 de mayo, 18 h / May 19, 18 h

Teatro / Theatre

CIUDAD LINEAL

Auditorio El Calero

c/José del Hierro, s/n

Concierto Músicos de la Esperanza. (La recaudación estará destinada íntegramente a los comedores sociales de Cáritas-Precio: 10€) / Concert Musicians for Hope. (all the takings will be donated to the social dining rooms set up by Cáritas. Tickets: 10€)

15 de mayo, 18 h / May 15, 18 h

Música / Music

Banda Sinfónica Municipal de Madrid / Municipal Symphonic Band of Madrid

18 de mayo, 12 h / May 18, 12 h

Música / Music

El Parque Calero

c/José del Hierro, s/n

Mercado goyesco. Pasacalles goyesco a las 13 h. (Todos los días de celebración del mercado. En horario de tarde se realizarán talleres y actividades infantiles) / Goyesque Market. Goyesque parade at 13 h. (On every day the market is held. in the afternoons workshops and children's activities will be carried out)

Del 14 al 19 de mayo / From May 14 to 19

Actividades de calle / Street Activities

FUENCARRAL - EL PARDO

Centro Socio - Cultural Alfonso XII

c/Mira el Río, 4

Concierto lírico. Angel Román / Lyrical concert. Angel Román

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Música / Music

Centro Cultural Alfredo Kraus

Glorieta Pradera de Vaquerizas, s/n

Concierto de primavera. coro de la ciudad de los periodistas / spring concert- choir from the ciudad de los periodistas

11 de mayo, 19:30 h / May 11, 19:30 h

Música / Music

Centro Cultural Vaguada

Avda. Monforte de Lemos, 36

Concierto De Piano. José Carlos Hurtado / Piano Concert. José Carlos Hurtado

17 de mayo, 18 h / May 17, 18 h

Música / Music

Tempete Parque Mar Océana El Pardo

Orquesta Celeste 21 - Big Band.

Director / Conductor: Sergio Hurtado

12 de mayo, 13 h / May 12, 13 h

Música / Music



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

Coral orfeón Chamartín.

Director /conductor: César Belda

19 de mayo, 13 h / May 19, 13 h

Música / Music

Templete Parque de la Vaguada

Clásicos del pop-rock. Grupo Wolf Gun y Grim Cometh / Poprock classics. Wolf Gun y Grim Cometh Group

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Música / Music

Música actual. Concierto del Grupo Dimágica / Current music. Concert by the Group Dimagica

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Música / Music

Las Tablas

Junto al Aula de Ecología El

Palomar

c/ Capisco, 5

Caperucita roja / Little red riding hood

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Títeres / Puppet Show

HORTALEZA

Música en la calle en Sanchinarro. Grupo de Jazz / Music in the street in Sanchinarro. Jazz group

10 de mayo, 20 h / May 10, 20 h

c/ Príncipe Carlos c/v Vicente Blasco Ibáñez y c/v Octavio Paz

Centro Cultural Carril del Conde

c/ Carril del Conde, 57

La novia cadáver. Grupo de Teatro Juvenil La Máscara / The corpse bride. Young Theatre Group La Máscara

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Teatro / Theatre

XIX Certamen de Corales

AAVV Villa Rosa / 19th Choral Competition. AAVV Villa Rosa

11 de mayo, 18:30 h / May 11, 18:30 h

Música / Music

El rey de la selva y sus amigos / The king of the jungle and his friends

12 de mayo, 18 h / May 12, 18 h

Taller Música Infantil / Children's Music Workshop

La gran mascarada, de Antonio Cillero Ulecia / The great masquerade, by Antonio Cillero Ulecia

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Teatro / Theatre

La verbena de La Paloma / The street party of The Paloma

19 de mayo, 18 h / May 19, 18 h

Teatro Infantil / Children's Theatre

Centro Cultural Hortaleza

c/ Santa Virgilia, 15

Grupo de percusión Mariambau / Percussion group, Mariambau

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Música / Music

El viaje de Luma, de Marta Marín / Luma's journey, by Marta Marín

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h

Teatro Infantil / Children's Theatre

La novia cadáver. Grupo de Teatro Juvenil La Máscara / The corpse bride. Young Theatre Group La Máscara

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Teatro / Theatre

El ratón Pérez (Mouse Perez)

19 de mayo, 12 h / May 19, 12 h

Guiñol infantil / Children's Pupper Theatre

Centro Cultural Federico Chueca

c/ Benita de Ávila, 17

Cuentos de chulapos y chulapas de la pradera / Stories about 'chulapos' and 'chulapas' from the meadow

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Cuentacuentos infantil / Children's Story Teller

El cocinero de la verbena de San Isidro / The cook from the San Isidro street party

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Guiñol infantil / Children's Puppet Show

Centro Cultural Sanchinarro c/ Princesa de Éboli c/ Alcalde Conde de Mayalde

El Clasicismo y la música de cámara. Ciclo V siglos de música / Classicism and chamber music. 5 centuries of music cycle

10 de mayo, 18:30 y 20 h / May 10, 18:30 and 20 h

Música / Music

La ratita presumida / The vain little mouse

11 y 12 de mayo, 12 h / May 11 and 12, 12 h

Teatro infantil / Children's theatre

Concierto especial San Isidro / Special San Isidro concert

12 de mayo, 20 h / May 12, 20 h

Zarzuela / Zarzuela

Concierto Orquesta Metropolitana y Coro Talía / Concert Orquesta Metropolitana and Coro Talía

18 de mayo, 16:30 h / May 18, 16:30 h

Música / Music

Actuaciones infantiles en la calle (Children's performances in the street)

c/ Infanta Catalina Micaela

Tapita y Tapón buscan flores para mamá / Tapita and Tapón look for flowers for mommy

11 de mayo, 12 h / May 11, 12 h

Payasos infantil / Children's clowns

San Isidro: El milagro el pozo / San Isidro: The miracle of the well

18 de mayo, 12 h / May 18, 12 h

Guiñol infantil / Children's puppet theatre



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

LATINA

Centro Cultural Latinarte
Avda. General Fanjul, s/n

Giselle. Compañía Joven Ballet Attitude. (Recogida de invitaciones) / Giselle. Compañía Joven Ballet Attitude. (Collection of invitations)

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h
Ballet / Ballet

Centro Socio Cultural Almirante Churruga
c/ Fuente del Tiro, 72

Temas madrileños / Madrilénian songs

17 de mayo, 19:30 h / May 17, 19:30 h
Música / Music

Centro Socio Cultural San José de Calasanz
c/ María del Carmen, 65

El sentir madrileño / Feeling madrilénian. Mari Pepa de Chamberí

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h
Música / Music

Centro Cultural Campamento
c/ Ctra. Boadilla del Monte, 40 B

Temas clásicos de Madrid / Classic songs from Madrid

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h
Música / Music

Centro Socio Cultural El Greco
c/ El Greco, s/n

Aires de Madrid. Asociación Madrilénista Madrid Eterno / Madrilénian Association Madrid Eterno

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h
Música / Music

Centro Cultural Miguel Hernandez
c/ Serradilla, 13

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h
Talleres infantiles / Children's Workshops

PUENTE DE VALLECAS

Centro Cultural Lope de Vega
c/ Concejo de Teverga, 1

El cocinero de los cuentos / The fairytale cook

10 de mayo, 18 h / May 10, 18 h
Cuentacuentos y Magia / Story Teller and Magic

Jose Antonio Mauleón

17 de mayo, 18 h / May 17, 18 h
Clown infantil / Children's clown

Centro Cultural El Pozo

Avda. de las Glorietas, 19-21

Concierto de primavera / Spring concert

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h
Música / Music

La piñata / The piñata

12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h
Infantil. Domingos de El Pozo / Children's Show. Sundays at El Pozo

Mascarada / Masquerade

Ballet joven español de Miguel Marchán
17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h
Danza Española / Spanish Dance

La gallina submarina / The submarine chicken

El Cuento Al Cole
19 de mayo, 12 h / May 19, 12 h

Infantil. Domingos de El Pozo / Children's Show. Sundays at El Pozo

RETIRO

Procesión. Organizada por la / Procession. Organised by the Hermandad de Nuestra Señora del Rocío de la Estrella

12 de mayo, 10 h / May 12, 10 h
Salida desde la / Departing from Parroquia de Nuestra Señora de la Consolación. c/ Juan Esplandiú, 2

Procesión / Procession

Iglesia de San Manuel y San Benito
c/ Alcalá, 83

XXXIII Semana internacional del órgano de Madrid / 33rd organ international week

Del 13 al 17 de mayo, 20.30 h / May 13 to 17, 20.30 h
Música / Music

Aula Ambiental "La Cabaña del Retiro"

Avda. de Menéndez Pelayo, esq. c/ Poeta Esteban Villegas (Jardines de El Buen Retiro)

cabanadelretiro.com
Inscripciones / inscriptions:
91 504 65 46

Itinerario y taller familiar. La cabaña en familia / Programme and family workshop. The cabin with the family
19 de mayo, de 11 a 13 h / May 19, from 11 to 13 h

SALAMANCA

Centro Cultural Buenavista
Avenida de los Toreros, 5

Viva la zarzuela madrileña / Long live the madrilénian zarzuela
10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h
Zarzuela / Zarzuela

¿Quién teme a Virginia Woolf?, de Edward Albee / Who's afraid of Virginia Woolf? by Edward Albee
11 y 12 de mayo, 19 h / May 11 and 12, 19 h

Teatro / Theatre



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

Muestra internacional del cine que inspira. Proyección de la película 'Vivir para siempre', con debate posterior. Dirección: Gustavo Ron. Entrada gratuita International show of inspiring films. Showing of the film 'Ways to life forever', with subsequent debate. Director: Gustavo Ron. Free entry
16 de mayo, 19 h / May 16, 19 h
Cine / Film

Madrid, Madrid, Madrid. Compañía Madrid Lírico. Dirección: Adolfo Nieto. 2€ / Madrid, Madrid, Madrid. Compañía Madrid Lírico. Direction: Adolfo Nieto. 2€
17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h
Zarzuela / Zarzuela

Del cuplé a la revista, por la compañía de Olga M^a Ramos. 2€ From cuplé to revue, by the Olga M^a Ramos company. 2€
18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h
Espectáculo Musical / Musical Show

Cuarteto Eurídice. 2€
19 de mayo, 19 h / May 19, 19 h
Música / Music

Centro Cultural Quinta del Berro
c/ Enrique D'Almonte, 1

Érase una vez... Cuentum. Matrioska (6 a 12 años/years) 2€
12 de mayo, 12:30 h / May 12, 12:30 h
Teatro Infantil / Children's Theatre

Recitaría. Homenaje a San Isidro / Recital. Tribute to San Isidro
15 de mayo, 12:30 h / May 15, 12:30 h
Concierto / Concert

Érase una vez... Cuentum. El gigante egoísta (6 a 12 años). 2€ / The selfish giant (6 to 12 years). 2€
19 de mayo, 12:30 h / May 19, 12:30 h
Teatro Infantil / Children's Theatre

Centro Sociocultural Maestro Alonso
c/ Maestro Alonso, 6

Érase una vez... cuentum
11 de mayo, 18 h / May 11, 18 h
Teatro Infantil y fomento de la lectura / Children's Theatre and promotion of reading

Fiesta de San Isidro. grupo de variedades del centro sociocultural maestro alonso / The feast day of San Isidro. Variety group from the centro sociocultural Maestro Alonso

13 de mayo, 18 h / May 13, 18 h
Espectáculo variedades / Variety Show

Aires de Madrid / Melodies from Madrid
18 de mayo, 18 h / May 18, 18 h
Espectáculo Músico-Teatral / Music-Theatre Show

Coplas de Madrid. Carmelo viejo y M^a José Villar / Coplas of Madrid. Carmelo viejo and M^a José Villar
19 de mayo, 18 h / May 19, 18 h
Espectáculo Músico-Teatral / Music-Theatre Show

SAN BLAS - CANILLEJAS

Centro Cultural Antonio Machado
c/ San Román del Valle, 8

Rondalla Castillo de Uclés
10 de mayo, 18:30 h / May 10, 18:30 h
Música / Music

La luna tiene calzones / The moon wears breeches
12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h
Cuentacuentos / Story Teller

La verbena de la paloma / The street party of the paloma
15 de mayo, 19 h / May 15, 19 h
Zarzuela / Zarzuela
Centro Cultural Buero Vallejo
c/ Boltaña, 27

La copla y el flamenco / Copla and flamenco. Carmen Mora
12 de mayo, 19 h / May 13, 19 h
Canción Española / Spanish Songs

El cumple del cucudrillito / The little crucudile's birthday
19 de mayo, 12 h / May 19, 12 h
Títeres / Puppet Theatre

Centro Cultural Ciudad Pegaso
Avda. Séptima, 11

Bang
11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h
Teatro Comedia / Comedy Theatre

Centro Socio-Cultural Miguel de Cervantes
c/ Aliaga, 5

Mamá tierra / Mommy earth
12 de mayo, 12 h / May 12, 12 h
Teatro Infantil / Children's Theatre

Musimagia - El gran Alfredo y el mago Suso / El gran Alfredo and el mago Suso
18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h
Magia Adultos / Adult Magic Show



Programación Cultural en los Distritos

Cultural Programme in the Districts

TETUÁN

XXXII Edición del día del niño /
32nd edition of children's day
**19 de mayo, de 12 a 21:15 h / May
19, from 12 to 21:15 h**

Espectáculos y Atracciones
Infantiles / Children's Shows and
Attractions

Centro Cultural Eduardo Úrculo
Plaza Donoso, 5

Teresa Nieto, cía. residente en el
Centro Cultural Eduardo Úrculo /
Teresa Nieto, resident company at
the Centro Cultural Eduardo Úrculo
10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Danza Contemporánea /
Contemporary Dance

Diviértete con la zarzuela! / Have
fun with the zarzuela!

11 de mayo, 19 h / May 11, 19 h

Zarzuela Infantil / Children's
Zarzuela

Actos para promover la
conciliación entre la cultura
española y turca / Event to
promote understanding between
the spanish culture and the turkish
one

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Música y Bailes / Music and Dances

La Revoltosa. Musiarte

18 de mayo, 19 h / May 18, 19 h

Zarzuela / Zarzuela

**Centro Socio Cultural José de
Espronceda**

c/Almansa, 9

Ritmo y sabor. El ritmo de
Montoyita / Rhythm and flavour.
The rhythm of Montoyita

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Flamenco / Flamenco

Clásicos del cine / Classics from the
movies

13 de mayo, 19 h / May 13, 19 h

Música / Music

La puebla de las mujeres /
Women's town

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Teatro / Theatre

Centro Socio Cultural Tetuán

c/Bravo Murillo, 251

El porqué de los seres y las cosas /
The reason for beings and things

10 de mayo, 17:30 h / May 10, 17:30 h

Cuentacuentos / Story Teller

Si tienes entre 12 y 18 años,
tenemos un espacio para ti / If you
are between the ages of 12 and 18,
we have a place for you

**11 y 18 de mayo, de 16:30 a 21:30 h /
May 11 and 18, from 16:30 to 21:30 h**

La tarde más joven / The youngest
afternoon

Centro la Remonta

Plaza de la Remonta, 12

Momentos musicales. Dúo
violonchelo y piano / Musical
moments. Duet of cello and piano.
Duo Stradivari

10 de mayo, 19 h / May 10, 19 h

Música / Music

Rondalla y coro de la Remonta

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Música / Music

USERA

Centro Cultural Usera

Avda. Rafaela Ybarra, 41

Humor a la cara / Humour in your
face

17 de mayo, 17:30 h / May 17, 17:30 h

Teatro Infantil / Children's theatre

**Centro Cultural Meseta de
Orcasitas**

Plaza de la Asociación, s/n

Encuentros de música viva / Live
music meetings

17 de mayo, 17:30 h / May 17, 17:30 h

Concierto Didáctico / Educational
Concert

VILLA DE VALLECAS

Centro Cultural Zazuar

c/Zazuar, 4

Concierto de agrupaciones / Group
concert

Escuela municipal de música Villa
de Vallecas

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Música / Music

Centro Cultural Francisco Fatou

c/Manuel Véllez, 10

Homenaje a la zarzuela / A tribute
to the zarzuela

Asociación castiza Villa Vallecas

17 de mayo, 19 h / May 17, 19 h

Zarzuela / Zarzuela

Organiza:



Diseño: © Kukuumusu

sanisidromadrid.es

Esta programación está sujeta a cambios

Madrid es un regalo

Consigue los productos oficiales en la tienda on line y en puntos de venta autorizados.



Madrid is a gift

Get the official products online and at all authorized points of sale.

www.sanisidro2013.com